

## **Newsletter 1/2016**

Oberursel, 13.02. 2016

Дорогие друзья в Эпине, Рашморе и Ломоносове,

совсем незаметно прошли два месяца с начала 2016 года, и планирование встреч между городами-побратимами идет полным ходом, как со стороны нашего комитета, так и со стороны города Оберурзель. Для нашего комитета 2016 год – юбилейный, мы празднуем наше двадцатипятилетие. В эти дни мы завершаем планирование нашей деятельности на текущий год. Этот год нам хотелось бы отметить разнообразной программой и многочисленными встречами.

Что же мы запланировали в этом году? В марте традиционно состоится собрание членов нашего комитета. На нем мы подведем итоги прошедшего года и представим новые проекты. В настоящий момент наш комитет состоит из 150 человек, которые с разной степенью активности участвуют в его работе и одновременно обеспечивают нашу финансовую базу посредством уплаты членских взносов.

По сложившейся традиции мы будем в этом году организовывать «Европейскую деревню» на Празднике колодца, который состоится с 20 по 23 мая. Участвовать в нем будут также наши гости из городов-побратимов. С организационной и финансовой точки зрения участие в этом празднике является для нас из года в год непростой задачей, потому что наш комитет берет на себя расходы на организацию четырех стендов, электричество, оборудование стендов холодильниками, а также декорации и музыкальную программу. Общая сумма расходов – 3.000 Евро. От городских властей мы получим небольшую субсидию, остальные расходы мы постараемся покрыть из прибыли от продаж. Несмотря на все сложности мы очень рады участвовать в этом празднике и встретиться с нашими друзьями из Эпине, Рашмора и Ломоносова, которые из года в год представляют в «Европейской деревне» частичку Франции, Англии и России. Нам всегда очень приятно работать и праздновать вместе. Параллельно с Праздником колодца 21 мая этого года состоится «Европейский день округа Хохтаунус» в городе Гревенвизбах. На этом мероприятии мы будем представлены «Информационным стендом» вместе с городом Оберурзель.

Еще одно важное событие текущего года – это несомненно наша групповая поездка в Ломоносов с 21 по 28 августа. Желающих участвовать в этой поездке очень много. Некоторые из ее участников уже были в России, другие посетят наш город-побратим в первый раз. В этой связи нам хотелось бы уже сейчас поблагодарить объединение «Калинка», которое берет на себя организацию самой поездки и культурной программы в России. Как обычно в рамках нашего пребывания мы проведем многочисленные встречи между жителями Оберурзеля и Ломоносова и познакомимся с достопримечательностями Ломоносова и Санкт-Петербурга.

Праздник по случаю двадцатипятилетия нашего комитета состоится осенью этого года, в выходные с 7 по 9 октября. Мы конечно же приглашаем на него гостей из наших городов-побратимов, поэтому отметьте эту дату в календаре уже сегодня. Есть ли у нас конкретные планы? Детальную концепцию будет разрабатывать и реализовывать отдельная рабочая группа, но общий план уже есть. В пятницу 7 октября мы хотим

провести дискуссионный форум среди молодежи на тему «Цели и значение побратимских связей между городами в глобальном мире». Во второй половине дня мы проведем «вечер встреч» с интернациональной кухней, личным общением и представлением искусства наших городов-побратимов. В субботу в конце дня мы планируем организовать вечеринку. А в воскресенье в первой половине дня мы хотим устроить «Интернациональную встречу», во время которой несколько команд будут соревноваться друг с другом и покажут свои знания о городах-побратимах. Таков наш предварительный план. Нам предстоит весь год заниматься подготовкой этих праздничных мероприятий, которые должны в первую очередь доставить удовольствие всем участникам и распространить идею городов-побратимов, соединяющую разные народы.

Самое позднее к праздничным мероприятиям должна быть также готова наша книга рецептов «Кулинарное путешествие по Оберурзелю и городам-побратимам». Мы поставили перед собой амбициозную задачу, изготовить первые экземпляры книги уже к Празднику колодца.

Встречи, летний праздник и рождественские ярмарки в Оберурзеле и Эпине-на-Сене также входят в программу этого года. В настоящее время мы размышляем, будем ли мы и если да, то в какой форме участвовать в мероприятиях в рамках «Летней программы в Оберурзеле». Мы можем войти в число активных участников или быть в группе поддержки. Кроме того мы планируем – в рамках наших возможностей – поддерживать проекты города Оберурзель и других городских объединений. И мы будем по-прежнему приблизительно каждые две недели отправлять наш актуальный информационный обзор на немецком языке, и один раз в квартал на французском, русском и английском языках. Кроме того Вы можете постоянно получать информацию на нашей страничке в интернете [www.vfos.de](http://www.vfos.de) или на Facebook, а также связаться с нами по электронной почте [info@vfos.de](mailto:info@vfos.de). Мы были очень рады получить информационный обзор из Ломоносова и Рашмора. Таким образом мы можем еще больше узнать о том, что происходит в наших городах-побратимах. Большое спасибо.

2016 год начался для нас с новогоднего приема в начале января и открытия фотовыставки «Оберурзель и города-побратимы», которая состояла из 40 фотографий большого формата с видами Эпине, Рашмора и Ломоносова. В феврале на рабочие переговоры в Оберурзель приезжали гости из Эпине. Два практиканта из колледжа Six Form в Рашморе проходили в течение недели пробную практику в отделе по международным связям администрации города и в адвокатском бюро. В конце месяца состоится традиционный школьный обмен между колледжем Six Form в Рашморе и гимназией в Оберурзеле.

Мы надеемся, что побратимские встречи в этом году будут продолжены. Через активную работу с городами-побратимами мы хотим способствовать тому, чтобы люди из разных стран проявляли друг к другу уважение и толерантность.

Руководство нашего союза желает Вам всего наилучшего. Мы будем рады снова встретиться с Вами.

Сердечно Ваша,



Birgit Röher, председатель Комитета побратимских связей Оберурзеля